

Bộ Y Tế

# Tờ Thông Tin Về Vắc-xin COVID-19

Phiên bản 5.0 - Ngày 1 tháng Tư, 2021

Tài liệu này cung cấp thông tin cơ bản và không nhằm mục đích cung cấp hoặc thay thế cho tư vấn y tế, chẩn đoán, điều trị hay tư vấn pháp lý.

Cho đến nay, các loại vắc-xin COVID-19 sau đây đã được Bộ Y tế Canada cho phép sử dụng ở Canada: [Vắc-xin COVID-19 Pfizer-BioNTech](#), [Vắc-xin COVID-19 Moderna](#), [Vắc-xin COVID-19 AstraZeneca](#), [Vắc-xin COVID-19 COVISHIELD](#), và [Vắc-xin COVID-19 Janssen](#). Thông tin về vắc-xin COVID-19 Janssen sẽ được thêm vào tài liệu này sau khi xác nhận được nguồn cung ứng cho Canada. Tất cả [vắc-xin COVID-19](#) được phép sử dụng tại Canada đã được Bộ Y tế Canada đánh giá bằng các tiêu chuẩn khắt khe. Bộ Y tế Canada sẽ tiếp tục giám sát tất cả các loại vắc-xin để bảo đảm các loại vắc-xin này an toàn và hiệu quả.

**Vui lòng đọc kỹ tờ thông tin này và bảo đảm rằng nhà cung cấp dịch vụ y tế đã trả lời tất cả các câu hỏi của quý vị trước khi tiêm vắc-xin.**

## COVID-19 là gì

COVID-19 là một bệnh truyền nhiễm do vi-rút corona chủng mới (SARS-CoV-2) gây ra. COVID-19 được công nhận lần đầu tiên vào tháng 12 năm 2019 và kể từ đó đã lan rộng khắp thế giới và gây ra đại dịch. COVID-19 chủ yếu lây truyền từ người sang người khi người nhiễm bệnh ho, hắt hơi, hát, nói hoặc hít thở. Cần lưu ý rằng những người nhiễm bệnh có thể lây lan vi-rút ngay cả khi họ không có triệu chứng. [Các triệu chứng của COVID-19](#) có thể bao gồm ho, khó thở, sốt, ớn lạnh, mệt mỏi và mất khứu giác hoặc vị giác. Một số người bị nhiễm vi-rút không thể hiện triệu chứng nào, trong khi những người khác có các triệu chứng từ nhẹ đến nặng.

## Vắc-xin COVID-19 ngăn ngừa COVID-19 như thế nào?

Tất cả các loại vắc-xin đều hoạt động theo cơ chế cho cơ thể tiếp xúc với một thứ giống tác nhân gây bệnh để hệ miễn dịch của chúng ta có thể học cách sản sinh ra miễn dịch tự nhiên. Khả năng miễn dịch tự nhiên này sau đó sẽ giúp ngăn ngừa bệnh tật nếu quý vị tiếp xúc với vi-rút COVID-19 trong tương lai. **Quý vị sẽ không bị lây nhiễm COVID-19 từ vắc-xin.**

Thông tin chi tiết hơn về cơ chế bảo vệ của các loại vắc-xin COVID-19 có trên trang web [Vắc-xin COVID-19 của Trung Tâm Y Tế Công Cộng Ontario \(PHO\)](#), [Những điều cần biết về vắc-xin COVID-19](#) và [Vắc-xin COVID-19: Vắc-xin Tái Tổ Hợp](#).

**Tất cả các loại vắc-xin COVID-19 được phép sử dụng ở Canada đều hiệu quả trong việc ngăn ngừa loại bệnh dịch có triệu chứng và được xác nhận qua xét nghiệm.**

Ở các nghiên cứu lớn, trong đó mọi người được tiêm cả hai mũi vắc-xin, tất cả các loại vắc-xin đều hoạt động rất hiệu quả để ngăn ngừa bệnh COVID-19 có triệu chứng, được xác nhận qua xét nghiệm. Hiệu quả của vắc-xin trong vòng 14 ngày sau mũi tiêm thứ nhất và trước mũi tiêm thứ hai được ước tính là trên 90% đối với Pfizer-BioNTech và Moderna và trên 70% đối với AstraZeneca/COVISHIELD. Hiệu quả của vắc-xin sau khi tiêm mũi thứ hai sau khoảng thời gian khuyến cáo được ước tính là trên 90% đối với Pfizer-BioNTech và Moderna và trên 80% đối với AstraZeneca/COVISHIELD. Quan trọng là quý vị phải tiêm hai mũi vắc-xin). Không thể ngăn ngừa COVID-19 về lâu dài nếu không tiêm mũi vắc-xin thứ hai. **Tất cả vắc-xin COVID-19 được phép sử dụng ở Canada cũng có hiệu quả cao trong việc ngăn ngừa tình trạng nhập viện.**

## Ai có thể được tiêm những loại vắc-xin này?

Những cá nhân không bị chống chỉ định với vắc-xin và thuộc các nhóm ưu tiên hiện đã xác định cần được cung cấp vắc-xin đủ liều.

- Vắc-xin COVID-19 Pfizer-BioNTech hiện được phép sử dụng cho các cá nhân từ 16 tuổi trở lên.
- Vắc-xin COVID-19 Moderna hiện được phép sử dụng cho các cá nhân từ 18 tuổi trở lên.
- Vắc-xin COVID-19 AstraZeneca và COVISHIELD hiện được phép sử dụng cho các cá nhân từ 18 tuổi trở lên. Tại thời điểm này, Ủy Ban Cố Vấn Quốc Gia Về Tiêm Chủng (NACI) [khuyến nghị](#) rằng vắc-xin AstraZeneca COVID-19 và COVISHIELD không nên được sử dụng cho người trưởng thành dưới 55 tuổi.

Để biết liệu quý vị có đủ điều kiện tiêm vắc-xin vào thời điểm này hay không dựa trên mức độ ưu tiên, vui lòng tham khảo [Chương trình tiêm vắc-xin COVID-19 của Ontario](#).

## Trước khi tiêm vắc-xin, hãy thông báo cho nhà cung cấp dịch vụ y tế sẽ tiêm vắc-xin cho quý vị nếu:

- Quý vị hiện đang cảm thấy không khỏe hoặc có các dấu hiệu và triệu chứng của COVID-19.
- Quý vị đã từng có phản ứng dị ứng trước đó với vắc-xin COVID-19 hoặc bất kỳ thành phần nào trong vắc-xin COVID-19 hoặc bất kỳ loại vắc-xin nào khác.
- Quý vị bị dị ứng hoặc có tình trạng dị ứng.
- Quý vị đang hoặc có thể đang mang thai hoặc đang cho con bú.
- Quý vị bị ức chế miễn dịch do bệnh lý hoặc do điều trị hoặc đã được chẩn đoán mắc bệnh tự miễn dịch.

- Quý vị từng bị ngứa xỉu hoặc chóng mặt sau khi tiêm vắc-xin hoặc sau khi thực hiện thủ thuật y tế trước đây hoặc quý vị sợ kim tiêm. Nhà cung cấp dịch vụ y tế có thể hỗ trợ quý vị, chẳng hạn như khuyến nghị quý vị nên tiêm vắc-xin trong tư thế nằm để không bị ngứa xỉu.
- Quý vị bị bệnh rối loạn đông máu hoặc đang dùng thuốc có thể ảnh hưởng đến quá trình đông máu. Thông tin này sẽ giúp nhà cung cấp dịch vụ y tế ngăn ngừa tình trạng chảy máu hoặc bầm tím do kim tiêm.
- Quý vị đã từng tiêm bất kỳ loại vắc-xin nào khác (không phải vắc-xin COVID-19) trong 14 ngày qua.

Tài liệu hướng dẫn [Khuyến Nghị Về Tiêm Chủng Vắc-xin Cho Nhóm Dân Cư Đặc Biệt](#) cung cấp thông tin bổ sung cho những người đang cho con bú hoặc mang thai, bị dị ứng, có tình trạng tự miễn dịch, hoặc bị suy giảm miễn dịch do bệnh lý hoặc điều trị, cũng như thanh thiếu niên có nguy cơ cao phải chịu hậu quả nặng nếu bị mắc COVID-19. Nếu quý vị có thắc mắc về việc liệu vắc-xin có phù hợp với quý vị hay không dựa trên tình trạng sức khỏe của mình, hãy nói chuyện với nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị.

## Ai nên trì hoãn việc tiêm các loại vắc-xin này?

- Những người đã tiêm vắc-xin khác (không phải vắc-xin COVID-19) trong 14 ngày trước đó.
- Những người có các triệu chứng bệnh cấp tính; những người này nên đợi cho đến khi các triệu chứng đã hoàn toàn biến mất để tránh nhầm tưởng những biến chứng do bệnh này gây ra là tác dụng phụ của vắc-xin.
- Những người có các triệu chứng của COVID-19. Để giảm thiểu nguy cơ lây nhiễm COVID-19, nếu những người này đến phòng khám/địa điểm tiêm vắc-xin, họ sẽ được hướng dẫn làm theo các biện pháp y tế công cộng hiện hành tại địa phương và được khuyến khích đi xét nghiệm.
- Những người có triệu chứng và không có triệu chứng đã được tư vấn nên tự cách ly do nghi ngờ hoặc đã xác nhận nhiễm COVID-19 hoặc do tiếp xúc gần với một trường hợp nhiễm COVID-19 thì không nên đến phòng khám để tiêm vắc-xin và nên đợi để tiêm vắc-xin sau khi hết thời gian cách ly.

## Vắc-xin này được tiêm như thế nào?

Loại vắc-xin này được tiêm bằng kim tiêm vào bắp tay (cơ vai). Tỉnh đang tuân thủ [các khuyến nghị từ Ủy Ban Cố Vấn Quốc Gia Về Tiêm Chủng \(NACI\)](#) về việc kéo dài khoảng thời gian chờ giữa hai mũi tiêm vắc-xin COVID-19 đối với các vắc-xin Pfizer-BioNTech, Moderna và AstraZeneca/COVISHIELD lên đến 4 tháng sau khi tiêm mũi đầu tiên.

- Đối với vắc-xin Pfizer-BioNTech, khoảng thời gian chờ khuyến cáo cho mũi thứ hai là 4 tháng sau mũi đầu tiên.

- Đối với vắc-xin Moderna, khoảng thời gian chờ khuyến cáo cho mũi thứ hai là 4 tháng sau mũi đầu tiên.
- Đối với vắc-xin AstraZeneca và COVISHIELD, khoảng thời gian chờ khuyến cáo cho mũi thứ hai là 4 tháng sau mũi đầu tiên.

Các cá nhân cần tiêm cùng một loại vắc-xin COVID-19 cho toàn bộ các lần tiêm (nghĩa là một người cần tiêm cùng một loại vắc-xin cho mũi thứ nhất và thứ hai). Vắc-xin thuộc các loại khác nhau (ví dụ như mRNA, vắc-xin tái tổ hợp) nên được coi là các vắc-xin khác nhau và không nên được tiêm cùng nhau.

### Các thành phần trong vắc-xin là gì?

Thành phần		Pfizer-BioNTech	Moderna	AstraZeneca và COVISHIELD
Thành phần y học		<ul style="list-style-type: none"> <li>• mRNA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• mRNA</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vector vi-rút không nhân bản (ChAd)</li> </ul>
Thành phần phi y học	Chất béo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ALC-0315</li> <li>• ALC-0159 – a polyethylene glycol (PEG)</li> <li>• 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine (DSPC)</li> <li>• Cholesterol</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1,2-Distearoyl-sn-glycero-3-phosphocholine (DSPC)</li> <li>• Cholesterol</li> <li>• PEG2000 DMG SM-102</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Disodium edetate dihydrate (EDTA)</li> <li>• Ethanol</li> <li>• L-Histidine</li> <li>• L-Histidine hydrochloride monohydrate</li> <li>• Polysorbate 80</li> </ul>
	Muối	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dibasic sodium phosphate dihydrate</li> <li>• Monobasic potassium phosphate</li> <li>• Potassium chloride</li> <li>• Sodium chloride</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Acetic acid</li> <li>• Sodium acetate trihydrate</li> <li>• Tromethamine</li> <li>• Tromethamine hydrochloride</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Magnesium chloride hexahydrate</li> <li>• Sodium chloride</li> </ul>
	Đường	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sucrose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sucrose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sucrose</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nước dùng để tiêm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nước dùng để tiêm</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nước dùng để tiêm</li> </ul>

Phải xem kỹ danh sách này vì một số người có thể bị dị ứng với các thành phần này, bao gồm cả **polyethylene glycol (PEG)**, **polysorbate 80** và/hoặc **tromethamine**. Tuy nhiên, các chất này hiếm khi gây ra phản ứng dị ứng. Polyethylene glycol (PEG) có trong các sản phẩm như thuốc, sản phẩm chế phẩm đại tràng để thực hiện nội soi đại tràng, thuốc nhuận tràng, siro ho, mỹ phẩm, kem bôi da, sản phẩm y tế dùng ngoài da và trong quá trình phẫu thuật, kem đánh răng, kính áp tròng và dung dịch kính áp tròng. Polyethylene glycol cũng có thể được tìm thấy trong thực phẩm hoặc đồ uống, nhưng không gây ra các phản ứng dị ứng từ thực phẩm hoặc đồ uống. Polysorbate 80 được tìm thấy trong các chế phẩm y tế (như dầu vitamin, viên nén và chất chống ung thư) và mỹ phẩm. Tromethamine là một thành phần trong thuốc cản quang, thuốc uống và thuốc tiêm.

## Các tác dụng phụ của vắc-xin là gì?

Giống như tất cả các loại vắc-xin khác, vắc-xin COVID-19 có thể gây ra các tác dụng phụ mặc dù không phải ai cũng gặp phải và những người đã gặp phải hầu hết đều báo cáo các tác dụng phụ không đáng kể. Các tác dụng phụ được báo cáo phổ biến nhất sau khi tiêm vắc-xin COVID-19 là các phản ứng cục bộ bao gồm đau, mẩn đỏ hoặc sưng tại chỗ tiêm, mệt mỏi, nhức đầu, đau cơ, đau khớp, ớn lạnh và sốt nhẹ.

Các nghiên cứu đang được tiến hành về các vắc-xin COVID-19 này cho thấy các tác dụng phụ nghiêm trọng phát hiện được cho đến thời điểm hiện tại là **rất hiếm**. Những người đã được tiêm vắc-xin trong các nghiên cứu này tiếp tục được theo dõi về bất kỳ tác dụng phụ lâu dài nào.

Nhân viên phòng khám đã chuẩn bị sẵn sàng để xử lý một phản ứng dị ứng nặng nếu có trường hợp xảy ra. Khi tiêm mũi vắc-xin COVID-19 thứ hai, **hãy thông báo với nhà cung cấp dịch vụ y tế cung cấp mũi vắc-xin thứ hai nếu quý vị có bất kỳ tác dụng phụ nào sau mũi đầu tiên**.

Trong một số trường hợp rất hiếm gặp, vắc-xin AstraZeneca/COVISHIELD có liên quan đến một dạng huyết khối hiếm gặp sau khi tiêm chủng. Các bác sĩ gọi đây là tình trạng "[giảm tiểu cầu](#) miễn dịch huyết khối do vắc-xin" (VIPIT). Những khối máu đông này có hai đặc điểm quan trọng: xảy ra từ 4 đến 20 ngày sau khi tiêm chủng và liên quan đến lượng tiểu cầu thấp (tiểu cầu là các tế bào máu nhỏ giúp hình thành khối máu đông để cầm máu). Tình trạng VIPIT có vẻ rất hiếm khi xảy ra, tỷ lệ xảy ra là từ 1/125,000 đến 1/1,000,000 người. VIPIT xảy ra phổ biến nhất ở phụ nữ dưới 55 tuổi. Vui lòng xem [VIPIT Sau Khi Tiêm Vắc-xin COVID-19 AstraZeneca](#) để biết thêm thông tin.

[Bộ Y tế Canada](#) đã đánh giá điều này và xác định rằng lợi ích của vắc-xin AstraZeneca/COVISHIELD trong khả năng bảo vệ người Canada khỏi COVID-19 tiếp tục vượt trội hơn các nguy cơ rủi ro. Huyết khối xảy ra rất phổ biến, đặc biệt là ở những người lớn tuổi. Bản thân COVID-19 có liên quan đến việc gây ra huyết khối, vì vậy tất cả các loại vắc-xin COVID-19 tiếp tục được khuyến cáo cho những người đã từng có huyết khối hoặc những người có tiền sử gia đình có huyết khối và những người đang dùng thuốc chống đông máu.

## Khi nào tôi nên gọi cho nhà cung cấp dịch vụ y tế của mình?

Nếu quý vị gặp các tác dụng phụ khiến quý vị lo lắng hoặc dường như không biến mất sau vài ngày, hãy liên lạc với nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị hoặc gọi cho cơ sở y tế.

Hãy đến **phòng cấp cứu gần nhất hoặc gọi 911** nếu xuất hiện bất kỳ phản ứng bất lợi nào sau đây trong vòng ba ngày kể từ ngày tiêm vắc-xin:

- nổi mề đay
- sưng mặt hoặc miệng
- khó thở
- da nhợt nhạt và cảm thấy cực kỳ buồn ngủ
- sốt cao (trên 40°C)
- co giật hoặc động kinh
- các triệu chứng nghiêm trọng khác (ví dụ: “cảm giác như kim châm” hoặc tê bì)

Nếu quý vị đã tiêm vắc-xin AstraZeneca/COVISHIELD và có bất kỳ triệu chứng nào sau đây sau khi tiêm vắc-xin, **vui lòng đến ngay cơ sở y tế**:

- hụt hơi
- đau ngực
- sưng tấy hay lạnh ở cánh tay hoặc chân
- đau bụng dai dẳng
- nhức đầu nặng hoặc ngày càng nặng hay mờ mắt
- nhiều vết bầm tím nhỏ, đốm đỏ hoặc tím hay vết rộp máu dưới da

Quý vị cũng có thể liên lạc với [đơn vị y tế công cộng tại địa phương](#) để đặt câu hỏi hoặc báo cáo phản ứng bất lợi.

## Khi nào tôi nên quay lại để tiêm mũi thứ hai?

Nếu đây là mũi vắc-xin COVID-19 đầu tiên của quý vị, hãy nhớ quay lại tiêm mũi thứ hai theo hướng dẫn của phòng khám tiêm chủng hoặc nhà cung cấp dịch vụ y tế đã tiêm mũi đầu tiên cho quý vị. Quan trọng là quý vị phải tiêm hai mũi vắc-xin vì tác dụng ngăn ngừa COVID-19 chỉ đạt tối ưu cho đến sau khi tiêm mũi vắc-xin thứ hai. Hãy mang theo hồ sơ tiêm chủng của quý vị khi quý vị đến tiêm mũi thứ hai. **Tiêm mũi thứ hai là điều hết sức quan trọng ngay cả khi quý vị gặp tác dụng phụ ở mũi đầu tiên.**

## Tôi phải liên lạc với ai nếu có câu hỏi?

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng trao đổi với nhà cung cấp dịch vụ y tế của quý vị hoặc người cung cấp vắc-xin.